EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 8.7.2021
COM(2021) 372 final

ANNEX

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om bevarelse og forvaltning af højsøfiskeressourcer i det nordlige Stillehav

BILAG

KONVENTION OM BEVARELSE OG FORVALTNING AF HØJSØFISKERESSOURCER I DET NORDLIGE STILLEHAV

DE KONTRAHERENDE PARTER,

som ønsker at sikre, at fiskeressourcerne i det nordlige Stillehav bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt for derigennem at beskytte de marine økosystemer, som disse ressourcer forekommer i,

som henleder opmærksomheden på relevant folkeret som afspejlet i *De Forenede Nationers havretskonvention* af 10. december 1982, *aftalen af 4. december 1995 om gennemførelsen af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 vedrørende bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande* og *aftalen af 24. november 1993 om fremme af fiskerfartøjers overholdelse af internationale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger på det åbne hav*, og som tager hensyn til *adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri* vedtaget på den 28. samling i De Forenede Nationers Fødevare- og Landbrugsorganisations (FAO's) konference den 31. oktober 1995 samt de *internationale retningslinjer for forvaltning af dybhavsfiskeri på åbent hav* vedtaget af FAO den 29. august 2008,

som bemærker opfordringen fra De Forenede Nationers Generalforsamling i dens resolutioner 61/105 og 64/72 til at træffe foranstaltninger til beskyttelse af udsatte marine økosystemer og tilknyttede arter mod betydelige skadelige virkninger af ødelæggende fiskemetoder og dens resolution 60/31, der opfordrer staterne til, hvis det er relevant, at anerkende, at de generelle principper i *aftalen af 4. december 1995 om gennemførelsen af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 vedrørende bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande* også bør gælde for fiskebestande, der udelukkende findes på åbent hav,

som anerkender nødvendigheden af at indsamle videnskabelige data for at kunne forstå den marine biodiversitet og havøkologien i regionen og for at vurdere virkningerne af fiskeri for marine arter og sårbare marine økosystemer,

som er bevidste om behovet for at undgå skadelige virkninger på havmiljøet, bevare biodiversiteten, opretholde de marine økosystemernes integritet og minimere risikoen for, at fiskeriet volder uoprettelige skader på lang sigt,

som er bekymrede for mulige skadelige virkninger af ureguleret bundfiskeri for marine arter og sårbare marine økosystemer på åbent hav i det nordlige Stillehav,

som yderligere forpligter sig til at udøve ansvarligt fiskeri og at samarbejde effektivt om at forebygge, afværge og standse ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri ("IUU-fiskeri") og de skadelige virkninger, som sådant fiskeri har på verdens fiskeressourcer og de økosystemer, som de forekommer i,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1
Terminologi

I denne konvention forstås ved:

(a) "1982-konventionen": *De Forenede Nationers havretskonvention* af 10. december 1982

(b) "1995-aftalen": aftalen af 4. december 1995 om gennemførelsen af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 vedrørende bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande

(c) "bundfiskeri": fiskeri, hvor fangstredskaberne vil kunne komme i kontakt med havbunden under normalt fiskeri

(d) "konsensus": at der ikke foreligger formelle indsigelser på det tidspunkt, hvor afgørelsen træffes

(e) "kontraherende part": en stat eller regional organisation for økonomisk integration, der har tiltrådt denne konvention, og som denne konvention er trådt i kraft for

(f) "konventionsområde": det område, som konventionen gælder for, jf. beskrivelsen i artikel 4, stk. 1

(g) "FAO's internationale retningslinjer": *de internationale retningslinjer for forvaltning af dybhavsfiskeri på åbent hav*, der blev vedtaget af FAO den 29. august 2008, med eventuelle senere ændringer

(h) "fiskeressourcer": alle fisk, bløddyr, krebsdyr og andre marine arter, der fanges ved hjælp af fiskerfartøjer inden for konventionsområdet, undtagen:

  i) sedentære arter, for så vidt som de er underlagt kyststaters suveræne rettigheder i overensstemmelse med artikel 77, stk. 4, i 1982-konventionen, og indikatorarter i sårbare marine økosystemer som angivet i, eller indført i henhold til, artikel 13, stk. 5, i nærværende konvention

  ii) katadrome arter

  iii) havpattedyr, havkrybdyr og havfugle og

  iv) andre marine arter, der allerede dækkes af eksisterende internationale instrumenter til forvaltning af fiskeri inden for sådanne instrumenters kompetenceområde

(i) "fiskeri":

  i) faktisk eller tilsigtet søgen efter, fangst eller høst af fiskeressourcer

  ii) enhver anden aktivitet, der med rimelighed kan forventes at resultere i sporing, fangst eller høst af disse ressourcer uanset formål

iii) behandling af disse ressourcer på havet og omladning af disse ressourcer på havet eller i en havn og

iv) enhver operation på havet, der direkte støtter eller forbereder en aktivitet beskrevet i nr. i) til iii) ovenfor, undtagen operationer i forbindelse med nødsituationer, der vedrører besætningsmedlemmernes sundhed og sikkerhed eller fiskerfartøjernes sikkerhed

(j) "fiskerfartøj": ethvert fartøj, som anvendes eller er beregnet til fiskeri, herunder fiskeforarbejdningsfartøjer, hjælpefartøjer, transportfartøjer og ethvert andet fartøj, som er direkte involveret i sådant fiskeri

(k) "IUU-fiskeri": aktiviteter som omhandlet i stk. 3 i *FAO's internationale handlingsplan fra 2001 for at forebygge, afværge og standse ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri* og andre aktiviteter, som kommissionen måtte beslutte

(l) "forsigtighedstilgang": den forsigtige tilgang, der beskrives i artikel 6 i 1995-aftalen

(m) "regional organisation for økonomisk integration": en regional organisation for økonomisk integration, hvis medlemsstater har overdraget kompetence til den i spørgsmål, der er omfattet af denne konvention, herunder bemyndigelse til i sådanne spørgsmål at træffe afgørelser, der er bindende for dens medlemsstater og

(n) "omladning": hel eller delvis overførsel af alle former for fiskeressourcer eller fiskevarer, der stammer fra konventionsområdet, fra ét fiskerfartøj til et andet på havet eller i havn.

Artikel 2
Formål

Denne konvention har til formål at sikre bevarelse på lang sigt og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i konventionsområdet og derved beskytte de marine økosystemer i det nordlige Stillehav, som disse ressourcer forekommer i.

Artikel 3
Almindelige principper

I forbindelse med opfyldelsen af konventionens formål træffes følgende foranstaltninger individuelt eller kollektivt efter behov:

(a) fremme af en optimal udnyttelse og sikring af fiskeressourcernes langsigtede bæredygtighed

(b) vedtagelse af foranstaltninger der er baseret på den bedste tilgængelige videnskabelige information og sikrer, at fiskeressourcerne opretholdes på eller genoprettes til et niveau, der gør det muligt at opnå det maksimale

bæredygtige udbytte, idet der tages hensyn til fiskerimønstre, bestandenes indbyrdes afhængighed og eventuelle alment anbefalede internationale mindstekrav, hvad enten de er subregionale, regionale eller globale

(c) vedtagelse og gennemførelse af foranstaltninger i overensstemmelse med forsigtighedstilgangen og en økosystemtilgang til fiskeri samt i overensstemmelse med de relevante regler i folkeretten, særligt som afspejlet i 1982-konventionen, 1995-aftalen og andre relevante internationale instrumenter

(d) vurdering af virkningerne af fiskeri for arter, der tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestandene, samt vedtagelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for sådanne arter, hvor det er nødvendigt, med henblik på at bevare sådanne arters populationer på et niveau eller genoprette dem til et niveau, hvor deres reproduktion ikke kan blive alvorligt truet

(e) beskyttelse af biodiversiteten i havmiljøet, herunder ved at forebygge betydelige skadelige virkninger for sårbare marine økosystemer, idet der tages hensyn til alle relevante internationale standarder eller retningslinjer, herunder FAO's internationale retningslinjer

(f) forebyggelse eller standsning af overfiskning og afskaffelse af overdreven fiskerikapacitet samt sikring af, at niveauet af fiskeriindsatsen eller høstniveauerne baseres på den bedste tilgængelige videnskabelige information og ikke overstiger dem, der svarer til en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne

(g) sikring af, at der rettidigt og på passende vis indsamles og videreformidles komplette og nøjagtige data vedrørende fiskeri, herunder hvad angår alle målarter og ikke-målarter inden for konventionsområdet

(h) sikring af, at udvidelse af fiskeriindsatsen, udvikling af nye former for fiskeri eller forsøgsfiskeri eller ændring af det udstyr, der bruges til eksisterende fiskeri, ikke forløber uden forudgående vurdering af virkningerne af dette fiskeri for fiskeressourcernes langsigtede bæredygtighed og en konstatering af, at fiskeriet ikke vil have betydelige skadelige virkninger for sårbare marine økosystemer, eller sikring af, at fiskeriet forvaltes, således at sådanne virkninger forhindres, eller at det ikke tillades, at fiskeriet fortsætter

(i) sikring af, at bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for fælles fiskebestande på det åbne hav og foranstaltninger, der træffes for områder under national jurisdiktion, er forenelige i overensstemmelse med artikel 7 i 1995-aftalen for at sikre bevarelse og forvaltning af disse fiskeressourcer i deres helhed

(j) sikring af, at bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne overholdes, samt at sanktionerne for overtrædelser er strenge nok til effektivt at sikre

overholdelse, modvirke overtrædelser, uanset hvor de finder sted, og fratage overtræderne de fordele, de har opnået ved deres ulovlige aktiviteter

(k) minimering af forurening og affald, der stammer fra fiskerfartøjer, udsmid, fangst ved mistet eller efterladt udstyr, og virkninger for andre arter og marine økosystemer igennem tiltag, inklusive, i det omfang det er praktisk muligt, udvikling og brug af selektive, miljømæssigt sikre og omkostningseffektive fangstredskaber og -teknikker og

(l) anvendelse af denne konvention på en retfærdig, gennemsigtig og ikkediskriminerende måde, der er i overensstemmelse med folkeretten.

Artikel 4
Anvendelsesområde

1. Denne konvention gælder for højsøfarvandene i det nordlige Stillehav, eksklusive højsøområderne i Beringshavet og andre højsøområder, der er omgivet af én enkelt stats eksklusive økonomiske zone. Anvendelsesområdet er afgrænset mod syd af en kontinuerlig linje, der begynder ved den yderste grænse for farvande henhørende under USA's jurisdiktion omkring Nordmarianerne ved tyve (20) graders nordlig bredde, hvorefter den fortsætter østpå og forbinder følgende koordinater:

   - 20°00'00"N, 180°00'00"Ø/V
   - 10°00'00"N, 180°00'00"Ø/V
   - 10°00'00"N, 140°00'00"V
   - 20°00'00"N, 140°00'00"Ø/V og
   - derfra østpå til den yderste grænse for farvande henhørende under Mexicos fiskerijurisdiktion.

2. Intet i denne konvention og heller ingen handling eller aktivitet, der udføres i henhold til denne konvention, må fortolkes som en anerkendelse af en kontraherende parts krav eller standpunkter med hensyn til retlig status for og udstrækning af farvande og områder, som en sådan kontraherende part gør krav på.

Artikel 5
Oprettelse af kommissionen

1. Fiskerikommissionen for Det Nordlige Stillehav ("kommissionen") oprettes herved. Kommissionen varetager sine opgaver i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention. Hver kontraherende part er medlem af kommissionen.

2. En fiskerienhed som omhandlet i konventionen, kan deltage i kommissionens arbejde i overensstemmelse med bilaget. En fiskerienheds deltagelse i

kommissionens arbejde udgør ikke en afvigelse fra accepteret anvendelse af folkeretten, herunder 1982-konventionen.

3. Kommissionen holder et ordinært møde mindst en gang hvert andet år på et tidspunkt og sted, der bestemmes af kommissionen, og kan afholde andre sådanne møder, når det er nødvendigt for udførelsen af dens opgaver i henhold til denne konvention.

4. Ethvert medlem af kommissionen kan anmode om, at kommissionen afholder et møde, der i så fald indkaldes efter godkendelse af et flertal af kommissionens medlemmer. Formanden indkalder herefter et sådant møde i rimelig tid på et tidspunkt og sted, som formanden fastsætter i samråd med kommissionens medlemmer.

5. Kommissionen vælger en formand og en næstformand blandt repræsentanterne fra de kontraherende parter, idet formand og næstformand skal være fra forskellige kontraherende parter. De vælges for en periode på to år og kan genvælges, men må ikke tjene mere end fire år i træk i den samme funktion. Formanden og næstformanden forbliver på deres poster, indtil deres efterfølgere er valgt.

6. Kommissionen anvender princippet om omkostningseffektivitet, som finder anvendelse på hyppigheden, varigheden og planlægningen af møderne i kommissionen og dens underorganer.

7. Kommissionen har status af juridisk person efter folkeretten og har den rets- og handleevne, der er nødvendig, for at den kan udføre sine opgaver og opfylde sine målsætninger. De privilegier og immuniteter, der gælder for kommissionen og dens personale på en kontraherende parts område, fastlægges ved aftale mellem kommissionen og den pågældende kontraherende part.

8. Alle møder i kommissionen og dens underorganer er åbne for deltagelse af akkrediterede observatører i henhold til en forretningsorden, som kommissionen vedtager. Dokumenter i forbindelse hermed gøres offentligt tilgængelige i henhold til forretningsordenen.

9. Kommissionen kan oprette et permanent sekretariat bestående af en eksekutivsekretær og andet personale, som kommissionen måtte have brug for, og/eller indgå en kontraktlig ordning med sekretariatet for en eksisterende organisation om tjenesteydelser. En eksekutivsekretær udnævnes med de kontraherende parters godkendelse.

Artikel 6
Underorganer

1. En videnskabelig komité og en komité for tekniske spørgsmål og overholdelse oprettes herved. Kommissionen kan når som helst ved konsensus oprette ethvert andet underorgan til at hjælpe med at opfylde formålet med denne konvention.

2. Efter hvert møde indgiver hvert underorgan en rapport om sit arbejde til kommissionen, som omfatter råd og anbefalinger til kommissionen, hvor det er relevant.

3. Underorganer kan oprette arbejdsgrupper og kan søge ekstern rådgivning i overensstemmelse med eventuelle retningslinjer fra kommissionen.

4. Underorganer står til ansvar over for kommissionen og anvender samme forretningsorden som kommissionen, medmindre denne beslutter andet.

Artikel 7
Kommissionens opgaver

1. Kommissionen skal i overensstemmelse med principperne i artikel 3 og baseret på den bedste tilgængelige videnskabelige information samt rådgivning fra den videnskabelige komité:

   (a) vedtage bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for at sikre fiskeressourcernes langsigtede bæredygtighed i konventionsområdet, herunder den samlede tilladte fangstmængde eller samlede tilladte fiskeriindsats for disse fiskeressourcer, som kommissionen må beslutte

   (b) sikre, at den samlede tilladte fangstmængde eller den samlede tilladte fiskeriindsats stemmer overens med den videnskabelige komités råd og anbefalinger

   (c) vedtage bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for arter, der tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestanden, hvor det er nødvendigt

   (d) vedtage forvaltningsstrategier for alle fiskeressourcer og for arter, der tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestandene, hvor det er nødvendigt for at opfylde denne konventions formål

   (e) vedtage bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger for at forebygge betydelige skadelige virkninger for sårbare marine økosystemer i konventionsområdet, herunder, men ikke begrænset til:

      i) foranstaltninger til udførelse og gennemgang af konsekvensanalyser for at fastslå, om fiskeri vil medføre sådanne virkninger for sådanne økosystemer i et givet område

      ii) foranstaltninger til håndtering af uventede møder med sårbare marine økosystemer under normalt bundfiskeri og

      iii) hvor det er passende, foranstaltninger, der angiver steder, hvor fiskeri ikke er tilladt

   (f) bestemme arten og omfanget af deltagelse i eksisterende fiskeri, herunder via fordeling af fiskerimuligheder

(g) ved konsensus fastsætte vilkår og betingelser for alt nyt fiskeri i konventionsområdet samt arten og omfanget af deltagelse i denne form for fiskeri, herunder via fordeling af fiskerimuligheder og

(h) nå til enighed om foranstaltninger, hvorved nye kontraherende parters fiskeriinteresser kan imødekommes på en måde, der stemmer overens med behovet for at sikre den langsigtede bæredygtighed af de fiskeressourcer, der er omfattet af denne konvention.

2. Kommissionen vedtager foranstaltninger, der skal sikre effektiv overvågning, kontrol og tilsyn samt overensstemmelse med og håndhævelse af bestemmelserne i denne konvention og foranstaltninger vedtaget i medfør af denne konvention. Kommissionen skal med henblik herpå:

(a) fastlægge procedurer for regulering og overvågning af omladning af fiskeressourcer og fiskevarer, der stammer fra konventionsområdet, herunder underretning af kommissionen om sted og mængde for enhver omladning

(b) udvikle og gennemføre et fiskeriobservatørprogram for det nordlige Stillehav ("observatørprogram") under hensyntagen til relevante internationale standarder og retningslinjer

(c) oprette procedurer for bording og inspektion af fiskerfartøjer i konventionsområdet

(d) oprette passende samarbejdsmekanismer for effektiv overvågning, kontrol og tilsyn for at sikre håndhævelse af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der vedtages af kommissionen, inklusive mekanismer til at forebygge, afværge og standse IUU-fiskeri

(e) udvikle standarder, specifikationer og procedurer for kommissionsmedlemmernes indberetning af bevægelser og aktiviteter ved hjælp af satellitsendere med positionsbestemmelse i realtid for fartøjer, der fisker i konventionsområdet, og ifølge disse procedurer koordinere en rettidig videreformidling af data, der indsamles via medlemmernes satellitsystemer til fartøjsovervågning

(f) fastlægge procedurer, hvorefter indsejling i og udsejling af konventionsområdet for fiskerfartøjer, der fanger eller har planer om at fange fiskeressourcer i konventionsområdet, meddeles rettidigt til kommissionen

(g) fastlægge ikke-diskriminerende markedsrelaterede foranstaltninger, der stemmer overens med folkeretten, for at forebygge, afværge og standse IUU-fiskeri, hvor det er relevant, og

(h) fastlægge procedurer for gennemgang af overholdelsen af bestemmelserne i denne konvention og de foranstaltninger, der vedtages i medfør af konventionen.

3. Kommissionen:

(a) vedtager og/eller ændrer, hvor det er nødvendigt, ved konsensus reglerne for gennemførelsen af sine møder og varetagelsen af sine opgaver, herunder sin forretningsorden, finansielle regler og andre bestemmelser

(b) vedtager en arbejdsplan og et mandat for Den Videnskabelige Komité, for Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse og, om nødvendigt, for andre underorganer

(c) henviser spørgsmål til Den Videnskabelige Komité, når de vedrører det videnskabelige grundlag for de afgørelser, kommissionen kan være nødt til at træffe om bevarelse og forvaltning af fiskeressourcer og arter, som tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestandene, og om vurdering og håndtering af virkningerne af fiskeri for sårbare marine økosystemer

(d) fastlægger vilkår og betingelser for alt undersøgelsesfiskeri, videnskabeligt fiskeri og forsøgsfiskeri i konventionsområdet og fastlægger omfanget af al kooperativ videnskabelig forskning vedrørende fiskeressourcer, udsatte marine økosystemet og arter, der tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestandene

(e) vedtager og ændrer, om nødvendigt, en liste over indikatorarter for sårbare marine økosystemer, for hvilke direkte fiskeri er forbudt

(f) opstiller retningslinjer for kommissionens forbindelser udadtil og

(g) varetager andre opgaver og udfører andre aktiviteter, der kan være nødvendige for at fremme målet med denne konvention.

Artikel 8
Beslutningstagning

1. Som hovedregel træffer kommissionen sine afgørelser ved konsensus.

2. Bortset fra de tilfælde, hvor det er udtrykkeligt fastsat i konventionen, at en afgørelse skal træffes ved konsensus, gælder der følgende regler for vedtagelse af afgørelser, når formanden vurderer, at alle muligheder for at nå frem til konsensus er udtømt:

   (a) kommissionens afgørelser om procedurespørgsmål træffes ved simpelt flertal af kommissionsmedlemmernes afgivne ja- eller nejstemmer og

   (b) afgørelser om substansspørgsmål træffes ved tre fjerdedeles flertal af kommissionsmedlemmernes afgivne ja- eller nejstemmer.

3. Hvis der opstår tvivl om, hvorvidt et spørgsmål er et substansspørgsmål, behandles spørgsmålet som et substansspørgsmål.

4. Der træffes ingen afgørelser, medmindre der er et beslutningsdygtigt antal på to tredjedele af kommissionsmedlemmerne til stede på det tidspunkt, hvor afgørelsen skal træffes.

Artikel 9
Gennemførelse af kommissionens afgørelser

1. Bindende afgørelser truffet af kommissionen træder i kraft på følgende måde:

   (a) Kommissionens formand underretter straks skriftligt alle kommissionsmedlemmerne om en sådan afgørelse, efter at den er vedtaget af kommissionen.

   (b) Afgørelsen bliver bindende for alle medlemmer af kommissionen halvfems (90) dage efter den fremsendelsesdato, der er angivet i formandens meddelelse om kommissionens vedtagelse af afgørelsen i henhold til litra a), medmindre andet er angivet i afgørelsen.

   (c) Et medlem af kommissionen kan udelukkende gøre indsigelse mod en afgørelse på det grundlag, at afgørelsen ikke stemmer overens med bestemmelserne i denne konvention, 1982-konventionen eller 1995-aftalen, eller at afgørelsen uretmæssigt diskriminerer formelt eller faktuelt imod det medlem, der gør indsigelse.

   (d) Hvis et medlem af kommissionen gør indsigelse, skal vedkommende meddele dette skriftligt til formanden for kommissionen senest to uger forud for den dato, hvor afgørelsen bliver bindende, i henhold til litra b); i dette tilfælde er afgørelsen ikke bindende for det pågældende medlem i det angivne omfang; afgørelsen forbliver dog bindende for alle andre medlemmer, medmindre kommissionen beslutter andet.

   (e) Ethvert medlem af kommissionen, der indgiver en meddelelse i henhold til litra d), skal angive, hvorvidt afgørelsen er inkonsistent med bestemmelserne i denne konvention, 1982-konventionen eller 1995-aftalen eller uretmæssigt diskriminerer formelt eller faktuelt imod dette medlem, og samtidigt indgive en skriftlig begrundelse for sit standpunkt. Medlemmet skal også vedtage og gennemføre alternative foranstaltninger, der har samme virkning som den afgørelse, som medlemmet har gjort indsigelse mod, og anvendes fra samme dato.

   (f) Formanden sender straks nærmere oplysninger om enhver meddelelse og redegørelse, der modtages i overensstemmelse med litra d) og e), til alle kommissionsmedlemmerne.

   (g) Hvis et medlem af kommissionen benytter sig af proceduren som beskrevet i litra d) og e), kan ethvert andet medlem anmode om, at der afholdes et møde i kommissionen for at gennemgå den afgørelse, der er gjort indsigelse imod. Kommissionen inviterer for egen regning to eller flere eksperter til dette møde, som er statsborgere i lande, der ikke er medlem af kommissionen, og som har tilstrækkelig viden om folkeretten vedrørende fiskeri og om driften af regionale fiskeriforvaltningsorganisationer til rådgive kommissionen i det pågældende anliggende. Disse eksperter

udvælges og handler i overensstemmelse med procedurer, der vedtages af kommissionen.

(h) På kommissionsmødet undersøges det, hvorvidt indsigelsen fra kommissionsmedlemmet er berettiget, og om de vedtagne alternative foranstaltninger har samme virkning som den afgørelse, der er gjort indsigelse mod.

(i) Hvis kommissionen vurderer, at den afgørelse, der er gjort indsigelse mod, ikke formelt eller faktuelt diskriminerer det kommissionsmedlem, der har gjort indsigelse, og ikke er uforenelig med denne konvention, 1982-konventionen eller 1995-aftalen, men at de alternative foranstaltninger har samme virkning som kommissionens afgørelse og bør godkendes af kommissionen, er de alternative foranstaltninger bindende for det kommissionsmedlem, der har gjort indsigelse, i stedet for den afgørelse, der er gjort indsigelse mod.

(j) Hvis kommissionen vurderer, at den afgørelse, der er gjort indsigelse mod, ikke formelt eller faktuelt diskriminerer det medlem, der har gjort indsigelse, og ikke er uforenelig med denne konvention, 1982-konventionen eller 1995-aftalen, men at de alternative foranstaltninger ikke har samme virkning som den afgørelse, der er gjort indsigelse mod, kan medlemmet, der har gjort indsigelse:

i) fremlægge andre alternative foranstaltninger, som kommissionen skal vurdere

ii) gennemføre den oprindelige afgørelse, som medlemmet havde gjort indsigelse mod, inden for femogfyrre (45) dage eller

iii) indlede en tvistbilæggelsessag i henhold til artikel 19 eller punkt 4 i bilaget.

2. Et kommissionsmedlem, der påkalder sig retten til at gøre indsigelse som omhandlet i stk. 1, kan når som helst trække sin meddelelse om indsigelsen tilbage og blive bundet af afgørelsen øjeblikkeligt, hvis den allerede er i kraft, eller på det tidspunkt, den måtte træde i kraft i henhold til denne artikel.

Artikel 10
Den Videnskabelige Komité

1. Den Videnskabelige Komité yder videnskabelig rådgivning og anbefalinger i overensstemmelse med sit mandat, som skal vedtages ved kommissionens første ordinære møde kan ændres efter behov.

2. Den Videnskabelige Komité mødes mindst en gang hvert andet år, medmindre kommissionen beslutter andet, og forud for kommissionens ordinære møde.

3. Den Videnskabelige Komité gør sit yderste for at vedtage sine rapporter ved konsensus. Hvis alle forsøg på at opnå konsensus er slået fejl, skal rapporten

indeholde flertals- og mindretalssynspunkter og kan indeholde de divergerende synspunkter fra medlemmernes repræsentanter om hele rapporten eller dele heraf.

4. Den Videnskabelige Komité har til opgave at:

(a) anbefale en forskningsplan over for kommissionen, herunder specifikke spørgsmål og emner, som skal behandles af videnskabelige eksperter eller af andre organisationer eller enkeltpersoner, og udpege informationsbehov samt koordinere aktiviteter til opfyldelse af disse behov

(b) regelmæssigt planlægge, udføre og gennemgå videnskabelige vurderinger af fiskeressourcernes tilstand i konventionsområdet, udpege tiltag, der er nødvendige for deres bevarelse og forvaltning, samt bistå kommissionen med rådgivning og anbefalinger

(c) indsamle, analysere og formidle relevant information

(d) vurdere virkningerne af fiskeri for fiskeressourcer og arter, der tilhører samme økosystem, eller som er afhængige af eller tilknyttet målbestandene

(e) udvikle en proces til at identificere sårbare marine økosystemer, herunder relevante kriterier for en sådan identifikation, baseret på den bedste tilgængelige videnskabelige information, områder eller kendetegn, hvor disse økosystemer vides at forekomme eller sandsynligvis forekommer, og tilstedeværelsen af bundfiskeri relateret til disse områder eller kendetegn, idet der tages behørigt hensyn til behovet for at beskytte fortrolige oplysninger

(f) identificere og rådgive kommissionen om yderligere indikatorarter for sårbare marine økosystemer, for hvilke direkte fiskeri skal være forbudt

(g) fastsætte videnskabsbaserede standarder og kriterier til bestemmelse af, hvorvidt bundfiskeri sandsynligvis vil medføre betydelige skadelige virkninger for marine økosystemer eller marine arter i et givet område, baseret på internationale standarder, såsom FAO's internationale retningslinjer, og anbefale foranstaltninger for at undgå sådanne virkninger

(h) gennemgå alle vurderinger, bestemmelser og forvaltningsforanstaltninger og anbefale de tiltag, der måtte være nødvendige for at opfylde denne konventions formål

(i) udvikle regler og standarder, med henblik på kommissionens vedtagelse, for indsamling, verificering og indberetning af data om fiskeressourcer, arter, der tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestandene, og fiskeri i konventionsområdet, samt regler og standarder for datasikkerhed i forbindelse med sådanne data og for udveksling af, adgang til og videregivelse af disse data

(j) i det omfang, det er praktisk muligt, levere analyser til kommissionen om alternative bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, idet det anslås, i hvilken grad hver enkelt alternativ foranstaltning vil opfylde målene for de forvaltningsstrategier, der er vedtaget eller overvejes af kommissionen, og

(k) yde anden videnskabelig rådgivning til kommissionen, som komitéen finder hensigtsmæssig, eller som kommissionen måtte anmode om.

5. Den Videnskabelige Komité kan udveksle information om anliggender af fælles interesse med andre relevante videnskabelige organisationer eller ordninger i henhold til de regler og standarder, der vedtages af kommissionen i henhold til stk. 4, litra (i), og artikel 21.

6. Den Videnskabelige Komités arbejde må ikke overlappe aktiviteter udført af andre videnskabelige organisationer eller ordninger, der dækker konventionsområdet.

Artikel 11
Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse

1. Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse har til opgave at:

(a) overvåge og vurdere overholdelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af kommissionen, og fremsætte anbefalinger til kommissionen, hvor det er nødvendigt, og

(b) vurdere gennemførelsen af samarbejdsforanstaltninger med henblik på overvågning, kontrol, tilsyn og håndhævelse, der er vedtaget af kommissionen, og fremsætte anbefalinger til kommissionen, hvor det er nødvendigt.

2. Kommissionen beslutter, hvornår Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse skal afholde sit første møde. Derefter mødes Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse mindst en gang hvert andet år, medmindre kommissionen beslutter andet, og forud for kommissionens ordinære møde.

3. Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse gør sit yderste for at vedtage sine rapporter ved konsensus. Hvis alle forsøg på at opnå konsensus er slået fejl, skal rapporten indeholde flertals- og mindretalssynspunkter og kan indeholde de divergerende synspunkter fra medlemmernes repræsentanter om hele rapporten eller dele heraf.

4. I forbindelse med udførelsen af sine opgaver skal Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse:

(a) udgøre et forum for udveksling af oplysninger om de metoder, kommissionens medlemmer anvender til gennemførelse af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, som kommissionen har vedtaget i konventionsområdet, og supplerende foranstaltninger i tilstødende farvande, hvis det er relevant

(b) udgøre et forum for udveksling af oplysninger om håndhævelse, herunder håndhævelsesaktiviteter, -strategier og -planer

(c) modtage rapporter fra hvert medlem af kommissionen om, hvilke foranstaltninger det pågældende medlem har truffet til overvågning,

undersøgelse og pålæggelse af sanktioner for overtrædelser af bestemmelserne i denne konvention, og hvilke foranstaltninger der er truffet i medfør af denne konvention

(d) aflægge rapport til kommissionen om komitéens resultater og konklusioner med hensyn til overholdelsen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger

(e) fremsætte anbefalinger til kommissionen i spørgsmål om overvågning, kontrol, tilsyn og håndhævelse

(f) udvikle regler og procedurer for brugen af data og andre oplysninger til overvågnings-, kontrol- og tilsynsformål og

(g) overveje og/eller undersøge andre spørgsmål, som kommissionen måtte forelægge for komitéen.

5. Komitéen for Tekniske Spørgsmål og Overholdelse udfører sine opgaver i overensstemmelse med de procedurer og retningslinjer, som kommissionen måtte vedtage.

Artikel 12
Budget

1. Hvert medlem af kommissionen dækker sine egne udgifter til deltagelse i møder i kommissionen og dens underorganer.

2. Ved hvert ordinært møde vedtager kommissionen ved konsensus et årligt budget for hvert af de to følgende år. Eksekutivsekretæren sender budgetudkastene for hvert af disse år til medlemmerne sammen med en plan for bidrag senest tres (60) dage før kommissionens ordinære møde, ved hvilket budgetterne skal behandles. Hvis kommissionen ikke kan nå til konsensus om vedtagelsen af det årlige budget for et givet år, videreføres kommissionens budget for det forrige år til det pågældende år.

3. Kommissionens medlemmer bidrager hver især til budgettet ud fra en formel, der vedtages af kommissionen ved konsensus. Et medlem af kommissionen, som er blevet medlem i løbet af et regnskabsår, bidrager til budgettet med et beløb, der er afstemt i forhold til antallet af resterende hele måneder i året, beregnet fra den dag, det blev medlem.

4. Eksekutivsekretæren underretter alle kommissionens medlemmer om størrelsen af deres bidrag. Bidrag skal betales senest fire måneder efter datoen for denne underretning i samme valuta som valutaen i den stat, hvori kommissionens sekretariat befinder sig. Et medlem af kommissionen, som ikke kan overholde tidsfristen, skal forklare kommissionen, hvorfor det ikke er i stand til dette.

5. Et medlem af kommissionen, som ikke har betalt sine bidrag til fulde i to år i træk, er ikke berettiget til at deltage i kommissionens beslutningstagning og må heller ikke gøre indsigelse mod afgørelser truffet af kommissionen, før det har opfyldt sine finansielle forpligtelser over for kommissionen.

6. Kommissionens regnskaber revideres en gang om året af eksterne revisorer, som udpeges af kommissionen.

Artikel 13
Flagstaternes forpligtelser

1. Hver kontraherende part træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at fiskerfartøjer, der har ret til at føre dens flag:

   (a) og som fisker i konventionsområdet, overholder bestemmelserne i denne konvention og de foranstaltninger, der er vedtaget i medfør af konventionen, og at sådanne fartøjer ikke udøver aktiviteter, der undergraver foranstaltningernes effektivitet, og

   (b) ikke fisker ulovligt i områder, der støder op til konventionsområdet og hører under en anden stats nationale jurisdiktion.

2. Ingen kontraherende part må tillade, at et fiskerfartøj, der har ret til at føre dens flag, anvendes til fiskeri i konventionsområdet, medmindre fartøjet har fået tilladelse hertil af den pågældende kontraherende parts ansvarlige myndighed eller myndigheder. Hver kontraherende part må kun give fartøjer, der har ret til at føre dens flag, tilladelse til at fiske i konventionsområdet, hvis den pågældende part er i stand til effektivt at udøve sit ansvar over for disse fartøjer ifølge denne konvention, 1982-konventionen og 1995-aftalen.

3. Hver kontraherende part sikrer, at fiskeri, der udøves af fiskerfartøjer, som har ret til at føre dens flag, under overtrædelse af bestemmelserne i denne konvention samt foranstaltninger vedtaget i medfør af denne konvention og den tilladelse, der er omhandlet i stk. 2, udgør en overtrædelse ifølge dens retsgrundlag.

4. Hver kontraherende part kræver, at fiskerfartøjer, der har ret til at føre dens flag, og som udøver fiskeri i konventionsområdet:

   (a) benytter satellitsendere med positionsbestemmelse i realtid, når de befinder sig i konventionsområdet, i overensstemmelse med procedurer udviklet i medfør af artikel 7, stk. 2, litra e)

   (b) meddeler kommissionen om deres hensigt med at sejle ind i og ud af konventionsområdet i overensstemmelse med procedurer udviklet i medfør af artikel 7, stk. 2, litra f), og

   (c) meddeler kommissionen, hvor der sker omladninger af fiskeressourcer og fiskevarer, der stammer fra i konventionsområdet, indtil kommissionen har vedtaget procedurer for regulering og overvågning af omladninger i medfør af artikel 7, stk. 2, litra a).

5. Hver kontraherende part skal forbyde fartøjer, der har ret til at føre dens flag, at udøve målrettet fiskeri efter følgende ordener: Alcyonacea, Antipatharia, Gorgonacea og Scleractinia samt andre indikatorarter for sårbare marine økosystemer, som Den Videnskabelige Komité måtte udpege, og som kommissionen måtte vedtage.

6. Hver kontraherende part placerer observatører om bord på fiskerfartøjer, der har ret til at føre dens flag, og som fisker i konventionsområdet, i henhold til det observatørprogram, der oprettes i henhold til artikel 7, stk. 2, litra b). Fiskerfartøjer, der udøver bundfiskeri i konventionsområdet, skal have en observatørdækning på ethundrede (100) procent i henhold til observatørprogrammet. Fiskerfartøjer, der udøver andre former for fiskeri i konventionsområdet, skal have den observatørdækning, som kommissionen måtte beslutte.

7. Hver kontraherende part sikrer, at fiskerfartøjer, der har ret til at føre dens flag, accepterer bording af behørigt bemyndigede inspektører i overensstemmelse med de procedurer for bording og inspektion af fiskerfartøjer i konventionsområdet, der vedtages af kommissionen i medfør af artikel 7, stk. 2, litra c). Behørigt bemyndigede inspektører skal overholde disse procedurer.

8. Med henblik på en effektiv gennemførelse af denne konvention skal hver kontraherende part:

   (a) føre et register over fiskerfartøjer, der har ret til at føre dens flag og er godkendt til brug til fiskeri i konventionsområdet i overensstemmelse med de informationskrav, regler, standarder og procedurer, der vedtages af kommissionen

   (b) årligt i overensstemmelse med de procedurer, kommissionen fastlægger, forelægge kommissionen oplysninger som nærmere fastsat af kommissionen om de enkelte fiskerfartøjer, der er opført i det register, som skal føres ifølge dette stykke, og straks underrette kommissionen om eventuelle ændringer i disse oplysninger og

   (c) som en del af den årlige rapport, der skal indsendes til Kommission i henhold til artikel 16, opgive navnene på de fiskerfartøjer, der er opført i registret, og som har udøvet fiskeri i løbet af det foregående kalenderår.

9. Hver kontraherende part underretter ligeledes straks kommissionen om:

   (a) enhver tilføjelse til registret og

   (b) enhver sletning fra registret med angivelse af, hvilke af følgende årsager, der gør sig gældende:

      i) at fartøjets ejer eller befragter frivilligt tilbageleverer fiskeritilladelsen

      ii) at den fiskeritilladelse, der er udstedt til fiskerfartøjet i henhold til stk. 2, tilbagetrækkes eller ikke fornyes

      iii) at fiskerfartøjet ikke længere har ret til at føre den kontraherende parts flag

      iv) at det pågældende fiskerfartøj er blevet ophugget eller oplagt eller er gået tabt eller

      v) en anden årsag med angivelse af en specifik forklaring.

10. Kommissionen fører sit eget register over fiskerfartøjer baseret på de oplysninger, den modtager i medfør af stk. 8 og 9. Kommissionen gør dette register offentligt tilgængeligt ved aftalte midler, idet den tager behørigt hensyn til behovet for at beskytte fortroligheden af personoplysninger i overensstemmelse med hver kontraherende parts praksis. Kommissionen giver også kontraherende parter, der anmoder om det, oplysninger om fartøjer opført i kommissionens register, som ikke er offentligt tilgængelige på anden vis.

11. En kontraherende part, der ikke indsender de data og oplysninger, der kræves i henhold til artikel 16, stk. 3, for et år, hvor der er udøvet fiskeri i konventionsområdet ved hjælp af fiskerfartøjer, der har ret til at føre den kontraherende parts flag, må ikke deltage i det pågældende fiskeri, før de fornødne data og oplysninger er forelagt. I den forretningsorden, som kommissionen vedtager, fastsættes yderligere retningslinjer for gennemførelsen af dette stykke.

Artikel 14
Havnestaternes forpligtelser

1. En kontraherende part har ret og pligt til at træffe foranstaltninger i overensstemmelse med folkeretten med henblik på at gøre subregionale, regionale og globale bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger så effektive som muligt.

2. Hver kontraherende part skal:

   (a) iværksætte de havnestatsforanstaltninger, som kommissionen har vedtaget vedrørende anløb og anvendelse af dens havne for fiskerfartøjer, der har fisket i konventionsområdet, herunder bl.a. med hensyn til landing og omladning af fisk, inspektion af fiskerfartøjer, dokumenter, fangst og redskaber om bord og benyttelse af havnefaciliteter og

   (b) yde flagstater bistand, for så vidt det er praktisk muligt, og efter den kontraherende parts nationale lovgivning og folkeretten, når et fiskerfartøj frivilligt har anløbet en af dens havne, og fartøjets flagstat anmoder den kontraherende part om at yde bistand med hensyn til at sikre, at bestemmelserne i denne konvention og bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne vedtaget af kommissionen overholdes.

3. Hvis en kontraherende part mener, at et fiskerfartøj, der har benyttet dens havne, har overtrådt en bestemmelse i denne konvention eller en bevarelses- og forvaltningsforanstaltning vedtaget af kommissionen, skal den underrette den pågældende flagstat, kommissionen og andre berørte stater og internationale organisationer. Den kontraherende part fremlægger det fulde bevismateriale i sagen, herunder eventuelle inspektionsrapporter, for flagstaten og i givet fald kommissionen.

4. Intet i denne artikel må fortolkes således, at det tilsidesætter kontraherende parters udøvelse af deres suverænitet over havne på deres område efter

folkeretten, herunder deres ret til at nægte indsejling i havne på deres område samt til at vedtage strengere havnestatsforanstaltninger end dem, som kommissionen har vedtaget i medfør af denne konvention.

Artikel 15
Fiskerienhedernes forpligtelser

Artikel 13 og artikel 14, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse på enhver fiskerienhed, der bindende har forpligtet sig i henhold til bilaget.

Artikel 16
Indsamling, kompilering og udveksling af data

1. Kommissionen udarbejder, under fuld hensyntagen til bilag I til 1995-aftalen samt relevante bestemmelser i artikel 10 og 11, standarder, regler og procedurer for bl.a.:

   (a) kommissionsmedlemmers indsamling, efterprøvning og rettidige rapportering af alle relevante data til kommissionen

   (a) kommissionens indsamling og forvaltning af nøjagtige og fuldstændige data for at gøre det lettere at foretage en effektiv bestandsvurdering og sikre bedst mulig videnskabelig rådgivning

   (b) udveksling af data mellem kommissionsmedlemmer og med andre regionale fiskeriforvaltningsorganisationer og -ordninger samt andre relevante organisationer, herunder udveksling af data om fartøjer involveret i IUU-fiskeri og i givet fald om det reelle ejerskab af disse fartøjer, med henblik på at konsolidere disse oplysninger i et centraliseret format til formidling efter behov

   (c) forenklet koordineret dokumentations- og datadeling mellem regionale fiskeriforvaltningsorganisationer og -ordninger, herunder procedurer for udveksling af data om fartøjsregistre, og markedsrelaterede foranstaltninger, hvor det er relevant, og

   (d) regelmæssig efterprøvning af, om kommissionsmedlemmerne overholder kravene for dataindsamling og -udveksling og for opfølgning af overtrædelser konstateret ved en sådan efterprøvning.

2. Kommissionen sikrer, at data om antallet af fiskerfartøjer, der fisker i konventionsområdet, om tilstanden af de fiskeressourcer, der forvaltes i henhold til denne konvention, om fiskeriressourcevurderinger, om forskningsprogrammer i konventionsområdet og om samarbejdsinitiativer med regionale og globale organisationer er offentligt tilgængelige.

3. Kommissionen fastlægger formatet for den årlige rapport, der skal indsendes af hvert af kommissionens medlemmer. De enkelte medlemmer af kommissionen skal uden ophold indsende deres årlige rapporter til kommissionen i det fastlagte format. Den årlige rapport skal indeholde en beskrivelse af, hvordan

kommissionsmedlemmet har gennemført bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne samt de procedurer for overvågning, kontrol, tilsyn og håndhævelse, der er vedtaget af kommissionen, inklusive resultatet af eventuelle foranstaltninger, medlemmet har truffet for så vidt angår artikel 17, såvel som oplysninger om yderligere aspekter, som kommissionen måtte beslutte.

4. Kommissionen fastlægger regler for at garantere datasikkerhed samt adgang til og videreformidling af data, herunder data indberettet via satellitsendere med positionsbestemmelse i realtid, idet fortroligheden sikres, hvor det er relevant, og der tages behørigt hensyn til kommissionsmedlemmernes nationale praksis.

Artikel 17
Overholdelse og håndhævelse

1. Hvert medlem af kommissionen skal håndhæve bestemmelserne i denne konvention og alle kommissionens relevante afgørelser.

2. Hvert medlem af kommissionen skal, enten på eget initiativ eller på anmodning af et andet medlem af kommissionen, og når det får de relevante oplysninger stillet til rådighed, foretage en tilbundsgående undersøgelse af enhver påstand om, at fiskerfartøjer, der har ret til at føre dets flag, har overtrådt bestemmelser i denne konvention eller bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af kommissionen.

3. Hvis der foreligger tilstrækkelige oplysninger om en påstået overtrædelse af bestemmelserne i denne konvention eller foranstaltninger vedtaget i medfør af denne konvention begået af et fiskerfartøj, der har ret til at føre dets flag:

   (a) skal kommissionsmedlemmet underrettes straks om den påståede overtrædelse, og

   (b) kommissionsmedlemmet skal træffe passende foranstaltninger i henhold til dets love og administrative bestemmelser, herunder anlægge retssager uden ophold samt tilbageholde det pågældende fartøj, hvor det er relevant.

4. Hvis det er blevet fastslået i henhold til et kommissionsmedlems love, at et fiskerfartøj, der har ret til at føre dette medlems flag, har været involveret i en alvorlig overtrædelse af bestemmelserne i denne konvention eller af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen, skal kommissionsmedlemmet pålægge fiskerfartøjet til at indstille fiskeriet og, hvor det er relevant, pålægge fiskerfartøjet til at forlade konventionsområdet omgående. Kommissionsmedlemmet skal sikre, at det pågældende fartøj ikke udøver fiskeri i konventionsområdet, før alle udestående sanktioner pålagt af dette medlem med hensyn til overtrædelsen er efterkommet.

5. I denne artikel forstås ved en alvorlig overtrædelse alle overtrædelser, der er omhandlet i artikel 21, stk. 11, litra a) - h), i 1995-aftalen og andre overtrædelser, som kommissionen måtte fastsætte.

6. Hvis kommissionen inden for tre (3) år fra denne konventions ikrafttræden ikke er i stand til at nå til enighed om procedurer for bording og inspektion af fiskerfartøjer i konventionsområdet, anvendes artikel 21 og 22 i 1995-aftalen, som var de en del af denne konvention. Bording og inspektion af fiskerfartøjer i konventionsområdet samt efterfølgende håndhævelse udføres efter procedurerne beskrevet i de nævnte artikler og andre yderligere praktiske procedurer, som kommissionen måtte beslutte.

7. Selv om det primært er flagstatens ansvar, skal hvert medlem af kommissionen i overensstemmelse med dets love:

   (a) i videst muligt omfang træffe foranstaltninger og samarbejde for at sikre, at dets statsborgere og fiskerfartøjer, der ejes, drives eller kontrolleres af dets statsborgere overholder bestemmelserne i denne konvention og alle bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af kommissionen, og

   (b) enten på eget initiativ eller efter anmodning fra et andet medlem af kommissionen, og når det får de relevante oplysninger stillet til rådighed, straks undersøge enhver påstået overtrædelse af denne konventions bestemmelser eller bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen, som måtte være begået af dets statsborgere eller fiskerfartøjer, der ejes, drives eller kontrolleres af dets statsborgere.

8. Alle undersøgelser og retssager skal gennemføres hurtigst muligt. De sanktioner, der fastsættes i kommissionsmedlemmernes relevante love og administrative bestemmelser, skal være af en sådan strenghed, at de effektivt sikrer overholdelse og modvirker overtrædelser, uanset hvor de måtte finde sted, og fratager de skyldige de fordele, de har opnået ved deres ulovlige aktiviteter.

9. En statusrapport over enhver undersøgelse udført i henhold til stk. 2, 3, 4 eller 7, herunder oplysninger om allerede gennemførte eller foreslåede foranstaltninger over for en påstået overtrædelse, stilles til rådighed for det kommissionsmedlem, der har anmodet om undersøgelsen, og for kommissionen, så snart dette er praktisk muligt, og under alle omstændigheder senest to måneder efter en sådan anmodning. Når undersøgelsen er afsluttet, forelægges der en rapport om resultaterne af undersøgelsen for det kommissionsmedlem, der har fremsat anmodningen, og for kommissionen.

10. Bestemmelserne i denne artikel tilsidesætter ikke:

   (a) kommissionsmedlemmernes rettigheder i henhold til deres love og administrative bestemmelser vedrørende fiskeri og

   (b) de kontraherende parters rettigheder i forbindelse med bestemmelser om overholdelse og håndhævelse i relevante bilaterale eller multilaterale aftaler, som ikke er uforenelige med bestemmelserne i denne konvention, 1982-konventionen eller 1995-aftalen.

Artikel 18

Åbenhed

Kommissionen fremmer åbenhed i sine beslutningsprocedurer og andre aktiviteter. Repræsentanter for mellemstatslige organisationer og ikke-statslige organisationer, som beskæftiger sig med spørgsmål, der er relevante for gennemførelsen af denne konvention, skal have mulighed for at deltage i kommissionens og underorganernes møder som observatører eller på anden måde, alt efter hvad kommissionen vurderer passende og som angivet i den forretningsorden, som kommissionen vedtager. Procedurerne i den forbindelse må ikke være unødigt restriktive. De mellemstatslige organisationer og ikke-statslige organisationer gives rettidig adgang til relevante oplysninger efter regler og procedurer, som vedtages af kommissionen. Alle bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger og andre foranstaltninger eller anliggender, som vedtages af kommissionen eller underorganerne, gøres offentligt tilgængelige, medmindre andet besluttes af kommissionen.

Artikel 19
Tvistbilæggelse

Bestemmelserne for bilæggelse af tvister som fastsat i del VIII i 1995-aftalen anvendes tilsvarende på enhver tvist mellem kontraherende parter, uanset om de er parter i 1995-aftalen.

Artikel 20
Samarbejde med ikke-kontraherende parter

1. Medlemmerne af kommissionen udveksler oplysninger om de aktiviteter, som fiskerfartøjer i konventionsområdet, der har ret til at føre ikke-kontraherende parters flag, udøver.

2. Kommissionen gør enhver ikke-kontraherende part opmærksom på enhver aktivitet, som udøves af dens statsborgere eller af fiskerfartøjer, der har ret til at føre dens flag, hvis en sådan aktivitet efter kommissionens mening påvirker bestræbelserne for at nå denne konventions mål.

3. Kommissionen kræver, at den ikke-kontraherende part identificeret i stk. 2 samarbejder fuldt ud med kommissionen ved enten at blive kontraherende part eller ved at acceptere at anvende bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne vedtaget af kommissionen. På de vilkår og betingelser, som kommissionen kan fastsætte, kan en sådan samarbejdende ikke-kontraherende part i denne konvention nyde fordelene af deltagelse i fiskeri svarende til bl.a. dens forpligtelse til at overholde og dens historik for overholdelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger i forbindelse med de relevante fiskeriressourcer og alle finansielle bidrag, den yder til kommissionen.

4. De enkelte medlemmer af kommissionen træffer foranstaltninger, der er forenelige med denne konvention, 1982-konventionen, 1995-aftalen og anden relevant folkeret, for at hindre fiskerfartøjer, der har ret til at føre ikke-

kontraherende parters flag, i at udøve aktiviteter, som undergraver effektiviteten af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger vedtaget af kommissionen.

5. De enkelte medlemmer af kommissionen træffer relevante foranstaltninger i overensstemmelse med deres love, der sigter mod at forhindre fartøjer, der har ret til at føre deres flag, i at overføre deres registrering til ikke-kontraherende parter med det formål at undgå at overholde bestemmelserne i denne konvention.

Artikel 21
Samarbejde med andre organisationer eller -ordninger

1. Kommissionen samarbejder, hvor det er relevant, om anliggender, som har fælles interesse, med FAO, andre FN-særorganisationer og relevante regionale organisationer eller ordninger, særligt de regionale fiskeriforvaltningsorganisationer eller -ordninger, som har ansvar for fiskeri i havområder, som ligger tæt på eller støder op til konventionsområdet.

2. Kommissionen tager hensyn til bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger eller anbefalinger vedtaget af regionale fiskeriforvaltningsorganisationer og -ordninger og andre relevante mellemstatslige organisationer, som har kompetence inden for områder, der støder op til konventionsområdet, eller — hvad angår fiskeressourcer, som ikke dækkes af denne konvention — inden for arter, der tilhører samme økosystem eller er afhængige af eller tilknyttet målbestandene, når sådanne organisationer og ordninger har mål, der stemmer overens med og støtter denne konventions mål.

3. Kommissionen tilstræber at etablere samarbejdsrelationer og kan indgå aftaler til dette formål med andre mellemstatslige organisationer, som kan bidrage til dens arbejde, og som har til opgave at sikre langsigtet bevarelse og bæredygtig udnyttelse af levende ressourcer og deres økosystemer. Den kan invitere disse organisationer til at sende observatører til dens møder eller underorganernes møder. Den kan også tilstræbe at deltage i disse organisationers møder, hvor det er relevant.

4. Kommissionen tilstræber at skabe passende ordninger for høring, samvirke og samarbejde med andre regionale fiskeriforvaltningsorganisationer eller -ordninger for i så høj grad som muligt at udnytte eksisterende institutioner til at nå målet med denne konvention. I denne forbindelse tilstræber kommissionen at etablere samarbejde om håndhævelsesaktiviteter med de organisationer og ordninger, der udfører disse aktiviteter i konventionsområdet.

Artikel 22
Vurdering

1. Kommissionen tilrettelægger regelmæssige undersøgelser af, hvor effektivt de vedtagne bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger og overholdelsen heraf bidrager til opfyldelsen af denne konventions mål. Disse undersøgelser kan omfatte effektiviteten af bestemmelserne i selve konventionen.

2. Kommissionen fastsætter mandatet og fremgangsmåden for disse undersøgelser, som skal:

   (a) tage hensyn til andre regionale fiskeriforvaltningsorganisationers praksis i forbindelse med resultatundersøgelser

   (b) omfatte bidrag fra underorganerne, når det er relevant, og

   (c) omfatte deltagelse af en person eller personer med anerkendt kompetence, som skal være uafhængige af kommissionens medlemmer.

3. Kommissionen skal tage hensyn til de anbefalinger, som en sådan undersøgelse resulterer i, og træffe foranstaltninger, hvor det er relevant, herunder ved på passende måde at ændre sine bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger og mekanismerne for deres gennemførelse. Ethvert forslag om ændring af bestemmelserne i denne konvention som følge af en sådan undersøgelse behandles i overensstemmelse med artikel 29.

4. Resultaterne af en sådan undersøgelse og kommissionens efterfølgende vurdering gøres offentligt tilgængelige, hurtigst muligt efter at resultaterne er forelagt for kommissionen.

Artikel 23
Undertegnelse, ratifikation, accept og godkendelse

1. Denne konvention er åben for undertegnelse i Seoul den 1. april 2012 af de stater, der deltog i de multilaterale møder om forvaltningen af højsøfiskeri i det nordlige Stillehav, og forbliver åben for undertegnelse i tolv (12) måneder.

2. Denne konvention skal ratificeres, accepteres eller godkendes af signatarerne. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesdokumenterne skal deponeres hos Republikken Koreas regering, som er depositar. Depositaren informerer alle signatarer og alle kontraherende parter om alle ratifikationer, accepter eller godkendelser, der er deponeret, og udfører andre funktioner som omhandlet i Wienerkonventionen om traktatretten og folkeretlig sædvaneret fra 1969.

Artikel 24
Tiltrædelse

1. Denne konvention kan tiltrædes af staterne omhandlet i artikel 23, stk. 1.

2. Efter konventionens ikrafttræden kan de kontraherende parter ved konsensus invitere følgende til at tiltræde konventionen:

   (a) andre stater eller regionale organisationer for økonomisk integration, hvis fiskerfartøjer ønsker at udøve fiskeri i konventionsområdet, og

   (b) andre kyststater i konventionsområdet.

3. Enhver kontraherende part, som ikke tilslutter sig konsensus i forbindelse med stk. 2, skal forelægge en skriftlig forklaring på dette for kommissionen.

4. Tiltrædelsesinstrumenter skal deponeres hos depositaren. Depositaren informerer alle signatarer og alle kontraherende parter om alle tiltrædelser.

Artikel 25
Ikrafttræden

1. Denne konvention træder i kraft ethundredeogfirs (180) dage fra datoen for depositarens modtagelse af det fjerde ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument.

2. For kontraherende parter, som har deponeret et ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument i forbindelse med denne konvention, efter at betingelserne for ikrafttræden er opfyldt, men inden datoen for ikrafttræden, får ratifikation, accept eller godkendelse virkning på datoen for denne konventions ikrafttræden eller tredive (30) dage efter deponeringen af instrumentet, alt efter hvilken dato der er den seneste.

3. For kontraherende parter, som har deponeret et ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument efter datoen for denne konventions ikrafttræden, træder konventionen i kraft tredive (30) dage efter deponeringen af instrumentet.

Artikel 26
Forbehold og undtagelser

Der kan ikke tages forbehold over for eller gøres undtagelser fra denne konvention.

Artikel 27
Erklæringer og udtalelser

Artikel 26 afskærer ikke en stat eller en regional organisation for økonomisk integration fra i forbindelse med undertegnelsen, ratifikationen, accepten, godkendelsen eller tiltrædelsen af denne konvention at fremsætte erklæringer eller udtalelser, uanset disses formulering eller betegnelse, bl.a. med henblik på at harmonisere dens love og administrative bestemmelser med bestemmelserne i denne konvention, forudsat at sådanne erklæringer og udtalelser ikke tager sigte på at udelukke eller ændre denne konventions retsvirkning for den pågældende stat eller regionale organisation for økonomisk integration.

Artikel 28
Forhold til andre aftaler

1. Denne konvention ændrer ikke de kontraherende parters rettigheder eller pligter i henhold til andre aftaler, som er forenelige med denne konvention, og som ikke griber ind i andre kontraherende parters rettigheder eller opfyldelsen af deres pligter i henhold til denne konvention.

2. Intet i denne konvention tilsidesætter de kontraherende parters rettigheder, jurisdiktion og pligter i henhold til konventionen af 1982 eller aftalen af 1995. Denne konvention fortolkes og anvendes i sammenhæng med konventionen af 1982 og aftalen af 1995 og på en måde, der er forenelig hermed.

Artikel 29
Ændringer

1. Alle forslag til ændringer af denne konvention skal sendes skriftligt til kommissionens formand mindst halvfems (90) dage inden det møde, hvor forslaget skal behandles, og kommissionens formand sender straks forslaget til alle kommissionens medlemmer. Forslag til ændringer af denne konvention behandles på kommissionens ordinære møde, medmindre et flertal af kommissionens medlemmer forlanger et ekstraordinært møde for at drøfte ændringsforslaget. Et ekstraordinært møde kan ikke indkaldes med mindre end halvfems (90) dages varsel.

2. Kommissionens ændringer af denne konvention skal vedtages af de kontraherende parter ved konsensus. Ordlyden af enhver vedtaget ændring sendes af depositaren til alle kontraherende parter.

3. En ændring træder i kraft for alle kontraherende parter ethundredeogtyve (120) dage efter den fremsendelsesdato, der er angivet i depositarens meddelelse om, at der er modtaget skriftlig meddelelse om godkendelse fra alle kontraherende parter.

4. Enhver stat eller regional organisation for økonomisk integration, der bliver kontraherende part i denne konvention, efter en ændring er blevet vedtaget i henhold til stk. 2, anses for at have godkendt ændringen.

Artikel 30
Bilag

Bilaget udgør en integrerende del af denne konvention, og medmindre andet udtrykkeligt er fastsat, skal en henvisning til denne konvention også betragtes som en henvisning til bilaget.

Artikel 31
Udtræden

1. En kontraherende part kan udtræde af konventionen pr. 31. december i et hvilket som helst år ved senest den forudgående 30. juni at give varsel herom til depositaren, som skal sende kopier af et sådant varsel til de andre kontraherende parter.

2. Alle andre kontraherende parter kan derefter udtræde af konventionen pr. 31. december samme år ved at give varsel herom til depositaren senest en måned efter modtagelsen af en kopi af et varsel om udtræden givet i henhold til stk. 1.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede , behørigt bemyndiget dertil af deres respektive regeringer , underskrevet denne protokol.

UDFÆRDIGET i Tokyo den 24. februar 2012 på engelsk og fransk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Bilag
Fiskerienheder

1. Når denne konvention er trådt i kraft, kan alle fiskerienheder, hvis fartøjer har fisket eller har til hensigt at fiske efter fiskeressourcer, ved et skriftligt instrument indleveret til depositaren erklære, at de bindende forpligter sig til at overholde bestemmelserne i denne konvention og eventuelle bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger truffet i henhold til konventionen. Denne forpligtelse træder i kraft tredive (30) dage efter datoen for modtagelse af instrumentet. Enhver sådan fiskerienhed kan opsige forpligtelsen pr. 31. december i et hvilket som helst år ved skriftligt varsel senest den 30. juni til depositaren.

2. Enhver fiskerienhed omhandlet i stk. 1 kan ved et skriftligt instrument indleveret til depositaren erklære, at den bindende forpligter sig til at overholde bestemmelserne i denne konvention som eventuelt ændret i henhold til artikel 29, stk. 3. Forpligtelsen gælder fra de datoer, der er omhandlet i artikel 29, stk. 3, eller fra datoen for modtagelse af den skriftlige meddelelse omhandlet i dette stykke, alt efter hvilken dato der er den seneste.

3. En fiskerienhed, som bindende har forpligtet sig til at overholde bestemmelserne i denne konvention og bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne truffet i henhold til konventionen jf. stk. 1, skal overholde kommissionsmedlemmernes forpligtelser og kan deltage i kommissionens arbejde, herunder beslutningstagning, efter bestemmelserne i denne konvention. Ved anvendelsen af denne konvention skal henvisninger til kommissionen eller kommissionsmedlemmer også betragtes som henvisninger til sådanne fiskerienheder.

4. Hvis en tvist involverer en fiskerienhed, som har forpligtet sig til at være bundet af bestemmelserne i denne konvention i overensstemmelse med dette bilag, og tvisten ikke kan bilægges i mindelighed, skal den på anmodning af en af parterne i tvisten indbringes til endelig og bindende voldgift efter de relevante regler for Den Faste Voldgiftsret.

5. Bestemmelserne i dette bilag om fiskerienheders deltagelse anvendes kun i forbindelse med denne konvention.